

Classical Japanese Texts – 2017/2018

Dr Laurence Mann, Departmental Lecturer in Japan, Oriental Institute

This course will be taught in Michaelmas Term.

This advanced text option is designed for students who have completed the year-long Classical Japanese language course (or other students who have good reading knowledge of classical Japanese, by arrangement with the tutor). The course focuses on two of the best-known works of Heian court prose, the *Tale of Genji* and the *Pillow Book*. While reading and translating excerpts from these works, we will consider a range of topics in Heian court literature, including poetry and aesthetics; ideals of romance and other relationships; shared assumptions about literary and cultural knowledge; conceptions of death, the supernatural, and the world beyond the capital; and attitudes about gender and women's writing.

Teaching for this course will be in the form of weekly tutorials in Michaelmas Term, in which students will discuss their text translations and short essays on key issues in these texts; each student will also be asked to give one presentation on a suggested work of Japanese-language secondary scholarship.

Examination will be in the form of a three-hour written examination (involving text translation and commentary) in Trinity Term.

Suggested introductory reading:

- Royall Tyler, *The Tale of Genji* (Penguin Classics, 2002)
- Meredith McKinney, *The Pillow Book* (Penguin Classics, 2006)
- Haruo Shirane, *Bridge of Dreams: a Poetics of the Tale of Genji* (Stanford University Press, 1987)
- Mark Morris, "Sei Shōnagon's Poetic Catalogues" (Harvard Journal of Asiatic Studies vol. 40 no. 1, June 1980)

The Language Course

Course learning objectives

The broad aim of this course is for students to gain knowledge and develop language skills and strategies for academic purposes. The key goals for the course are:

- Gain knowledge and develop language skills and strategies for academic purposes
- Prepare for conducting research independently using Japanese and/or Japanese resources
- Become a more autonomous and sophisticated user of Japanese with renewed view on self and interpersonal/intellectual communication

By the end of the course, you will:

1. Become able to use effective skills and strategies appropriate for reading Japanese texts of an academic nature
2. Enhance your own reading speed, amount of reading, and capacity for independent reading
3. Expand your vocabulary for key concepts in relevant subject fields (minimum target: 1000+ kanji knowledge and 3000 kanji compound vocabulary. Optimum target All 常用 kanji and 8000+ kanji compound vocabulary knowledge)
4. Develop skills to summarise a text
5. Develop your productive skills to converse/compose on specialised subjects
6. Develop skills and strategies to comprehend and deliver public speech and presentation, and engage in group discussions and debates
7. Develop communication skills through listening and speaking activities
8. Gain necessary Japanese skills for conducting your own research

The course also aims to bring students who are approximately at Level N4 of the Japan Foundation Japanese-Language Proficiency Test up to Level N2.

Course Structure

The Japanese language classes will take place over all three terms and in addition there will be intensive weeks of language classes immediately before and after the normal teaching terms. The teaching year then will be as follows:

Michaelmas Term (October-December)

Week 0	The induction session, the online placement test and individual consultations.
	LEVEL 1 & 2 6 hours, 2 hours class contact per day
	LEVEL 3 5 hours, 1 hour class contact per day
	LEVEL 4 Individual/group consultation
Weeks 1-8*	LEVEL 1 5 hours (4 + 1 kanji) spread over the week
	LEVEL 2 & 3 Up to 4 hours (3 + 1 kanji) spread over the week
	LEVEL 4 1 hour per week, with participation in the Reading Group **
Week 9***	LEVEL 1 6 hours, 2 hours class contact per day
	LEVEL 2 & 3 Up to 6 hours, 2 hour class contact per day
	LEVEL 4 No class

Hilary Term (January-March)

Week 0*	LEVEL 1, 2 & 3	4 hours, 2 hours class contact per day
	LEVEL 4	No class
Weeks 1-8*	LEVEL 1	5 hours (4 + 1 kanji) spread over the week
	LEVEL 2 & 3	Up to 4 hours (3 + 1 kanji) spread over the week
	LEVEL 4	1 hour per week, with participation in the Reading Group
Week 9	LEVEL 1	6 hours, 2 hours class contact per day
	LEVEL 2 & 3	Up to 6 hours, 2 hour class contact per day
	LEVEL 4	No class

*There will be two revision tests at all levels in weeks 0 and 5.

Trinity Term (April-June)

Week 0*	LEVEL 1, 2 & 3	4 hours, 2 hours class contact per day
	LEVEL 4	No class

*There will be a revision test at all levels in week 0.

Weeks 1-4	LEVEL 1	5 hours (4 + 1 kanji) spread over the week
	LEVEL 2 & 3	Up to 4 hours (3 + 1 kanji) spread over the week
	LEVEL 4	1 hour tutorial per week

Weeks 5-8 Japanese language final exams, including listening, oral presentation, & written examinations.

Please make sure you are available Monday to Friday, 9.00 a.m. to 5.00 p.m. all Trinity Term. We cannot change exam times for individual students.

NB:

*Level 1, 2 & 3 students will have a revision test in week 5 in MT & HT, and in week 0 in HT & TT.

** Level 4 students are required to attend Prof. Kariya's Reading Group as part of the course requirement. Further information will follow.

***Week 9 class in MT and HT will include an oral presentation session.

Course resources

Prescribed textbook

*Supplementary print materials will be distributed in class at all levels.

LEVEL 1:

松田浩志他 (2015) 『テーマ別中級から学ぶ日本語』 三訂版 研究社

松田浩志他 (2015) 『テーマ別中級から学ぶ日本語ワークブック』 三訂版 研究社

LEVEL 2:

近藤安月子・丸山千歌 (2008) 『日本への招待 [テキスト]』 第2版 東京大学出版

近藤安月子・丸山千歌 (2008) 『日本への招待 [予習シート・語彙・文法]』 第2版
東京大学出版

名古屋大学留学生センター 『現代日本語コース中級

聴解オンライン』 <http://opal.ecis.nagoya-u.ac.jp/%7Eijlc/>

LEVEL 3:

近藤安月子・丸山千歌 (2005) 『文化へのまなざし [テキスト]』 東京大学出版

近藤安月子・丸山千歌

(2005) 『文化へのまなざし [予習シート・語彙・文型]』 東京大学出版

LEVEL 4:

二通信子・他

(2010) 『留学生と日本人学生のためのレポート・論文表現ハンドブック』 第2版
東京大学出版会

KANJI 1:

加納千恵子他 (2015) *新版Basic Kanji Book Vol.2* 凡人社

加納千恵子他 (2011) *Intermediate Kanji Book vol.1 改訂3版* 凡人社

KANJI 2:

加納千恵子他 (2014) *Intermediate Kanji Book vol.2 第4版* 凡人社

KANJI 3:

アメリカ・カナダ大学連合日本研究センター編 (2013) *Kanji in Context [Revised Edition] Workbook Vol 2. The Japan Times*

Recommended dictionaries/workbooks

It is expected that students will have good quality dictionaries suitable for advanced learners to prepare for the classes and self-study. As for monolingual and *kanji* dictionaries, the following are recommended:

『ベネッセ表現読解国語辞典』 Benesse

『^{れいかい}例解新国語辞典 第7版』 ^{さんせいどう}三省堂

*Includes a lot of example sentences.

『^{めいきょう}明鏡国語辞典 ^{けいたいばん}携帯版』 ^{たいしゅうかんしょてん}大修館書店

*One of the most recently published dictionaries. Includes a lot of examples, and information on grammatical items such as particles and basic vocabulary items.

The Compact Nelson Japanese-English-Character Dictionary. Tuttle Publishing.

The following grammar references and workbooks are also recommended:

グループ ジャマシイ (2015) 『日本語文型辞典英語版－A Handbook of Japanese Grammar Patterns for Teachers and Learners』 くろしお出版

Makino, Seiichi (1995) *A Dictionary of Intermediate Japanese Grammar.* Japan Times.

Makino, Seiichi (2008) *A Dictionary of Advanced Japanese Grammar.* Japan Times.

友松悦子 他 (2010) 『どんな時どう使う日本語表現文型辞典』 アルク

Useful websites

▪ Japanese news papers

朝日新聞 <http://www.asahi.com/>

毎日新聞 <http://www.mainichi-msn.co.jp/>

読売新聞 <http://www.yomiuri.co.jp/>

日経新聞 <http://www.nikkei.co.jp/>

ロイター通信ニュース <http://jp.reuters.com/>

▪ Links to Japanese reading materials

NHKニュースオンライン <http://www3.nhk.or.jp/toppage/navi/news.html>

リーディングチューター「チュウ太」 <http://language.tiu.ac.jp/>

青空文庫 <http://www.aozora.gr.jp/>

▪ Links to online Japanese radio/video news

NHKラジオニュース <http://www.nhk.or.jp/r-news/>

Assessment requirements for Levels 1, 2 & 3

Continuous assessment	15%
Kanji quizzes 5%	
Vocabulary quizzes 5%	
Revision tests & listening tests 5%	
Oral presentation (Trinity term)	15%
Oral presentation	
Q/A session	
Hand-outs and abstract	
Final examination	70%
Listening comprehension 7.5%	
Paper A (seen texts, grammar and expressions, creative writing) 25%	
Paper B (unseen text reading comprehension, summary writing) 30%	
Paper C (kanji & vocabulary) 7.5%	

NB: The listening comprehension test will be done prior to the date of the final exam.

Assessment requirements for Level 4

Continuous assessment	5%
Weekly Kanji quizzes 5%	
Oral presentation (Trinity term)	15%
Oral presentation	
Final examination	80%
(a) A 10,000 character portfolio (in Japanese) 75%	
(b) Kanji 3 Paper (30-min short exam paper) 5%	

Class attendance and missed quizzes and tests

Please make sure you are available Monday to Friday, 9.00 a.m. to 5.00 p.m. all Trinity Term. We cannot change exam times for individual students.

Language study is sequential, and is based on regular classroom interaction. Therefore, regular attendance is essential in order to complete the course satisfactorily. Your attendance, homework submission, and in-class performance will be monitored, reported, and discussed at the course meeting regularly. If you are absent through illness or other difficulties you should notify the course coordinator and consult your teachers about work missed as soon as possible.

If a student misses a quiz/test due to illness or other exceptional circumstances, the course coordinator must be informed by no later than 5.00 p.m. of the day in which that quiz/test was scheduled. Late collections will only be granted when legitimate reasons exist. Requests for early sitting cannot be granted.